Bibliotheek.

2

SENTRALE STATISTIEKDIENS
CENTRAL STATISTICAL SERVICE
1994 -07- 0 5
BIBLIOTEEK/LIBRARY
PRETORIA 0001

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Statistieke van siviele sake vir skuld

April 1994

Statistics of civil cases for debt

April 1994

SENTRALE STATISTIEKDIENS
CENTRAL STATISTICAL SERVICE

Statistiese vrystelling
Statistical release

P0041

Om 'n suksesvolle statistiese stelsel in die RSA te bedryf, is die samewerking tussen die Sentrale Statistiekdiens en die inwoners van die RSA, die private sektor en die owerheidsinstellings onontbeerlik. Sonder hierdie volgehoue samewerking en welwillendheid sal die tydige beskikbaarstelling van relevante en betroubare amptelike statistieke nie moontlik wees nie.

Co-operation between the Central Statistical Service and the residents of the RSA, the private sector and the government institutions is essential for a successful statistical system in the RSA. Without this continued co-operation and goodwill, the timely release of relevant and reliable official statistics will not be possible.

Embargo: **09:30**
Datum/Date: **4 Julie/July 1994**

Uitgegee deur die Sentrale Statistiekdiens
Private Sak X44
PRETORIA
0001
Tel. (012) 310-8911

Published by the Central Statistical Service
Private Bag X44
PRETORIA
0001
Tel. (012) 310-8911

Hierdie publikasie of enige gedeelte daarvan mag sonder voorafgoedkeuring gereproduseer word, gestoor word vir ontsluitingsdoeleindes, of versend word in enige formaat deur gebruikmaking van enige middel, mits die SSD as bron vermeld word.

This publication or any part thereof may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior permission, provided that the CSS is acknowledged as the source.

SSD-biblioteek Katalogisering-in-Publikasie (KIP) Data
CSS Library Cataloguing-in-Publication (CIP) Data

Statistieke van siviele sake vir skuld / Sentrale Statistiekdiens = Statistics of civil cases for debt / Central Statistical Service. - 1987 -
Pretoria: Central Statistical Service, 1994 -
p. ; 30cm. (Statistiese vrystelling = Statistical release; P0041)
Series formerly available as: Statistiese nuusberig = Statistical news release; P0041 and P13.2
Monthly
1. Debts, public. I. South Africa. Central Statistical Service. II. Suid-Afrika. Sentrale Statistiekdiens. III. Title. IV. Series.
(LCSH 11)

'n Volledige stel SSD-publikasies is beskikbaar by die **SSD-biblioteek** en die volgende biblioteke:

Staatsbiblioteek, Pretoria
Parlementsbiblioteek, Kaapstad
Suid-Afrikaanse Biblioteek, Kaapstad
Bloemfontein Openbare Biblioteek
Natal Society Library, Pietermaritzburg
Johannesburg Openbare Biblioteek

A complete set of CSS Publications is available at the **CSS Library** and the following libraries:

State Library, Pretoria
Library of Parliament, Cape Town
South African Library, Cape Town
Bloemfontein Public Library
Natal Society Library, Pietermaritzburg
Johannesburg Public Library

MINDER SKULDSAKE IN VERKIESINGSMAAND

Daar is steeds 'n dalende tendens in die totale getal sake aangeteken en die getal dagvaardings en vonnisse vir skuld (kyk grafieke). Merkbare afnames is aangeteken in April 1994 vergeleke met Maart 1994. Hierdie afnames kan hoofsaaklik toegeskryf word aan landdroskantore wat gesluit was gedurende die openbare vakansiedae en werksonderbrekings.

Seisoensaangepaste syfers toon vir die drie maande tot einde April 1994 afnames van 2,7% in die getal dagvaardings en 12,3% in die getal vonnisse vergeleke met die voorafgaande drie maande. (Gebruikers moet daarop bedag wees dat die aantal werksdae in die verkiesingsmaand die seisoensaanpassings beïnvloed het.)

By **vonnisse by verstek en toestemming** het 'n toename van R54,2 miljoen in vonnisse ten opsigte van geld geleen gedurende April 1994 voorgekom, vergeleke met Maart 1994. Hierdie toename was die gevolg van onbetaalde huisleningpaaiemente aan die Oos-Rand (kyk Tabel 2, item 1.5).

FEWER DEBT CASES IN ELECTION MONTH

There is still a declining trend in the total number of cases recorded and the number of summonses and judgements for debt (see graphs). Noticeable decreases were recorded in April 1994 compared with March 1994. These decreases can mainly be attributed to magistrates' offices which were closed during the public holidays and work stoppages.

Seasonally adjusted figures for the three months up to the end of April 1994 show decreases of 2,7% in the number of summonses and 12,3% in the number of judgements compared with the previous three months. (Users must be mindful that the number of work days in the election month influenced the seasonal adjustments.)

In respect of **default and consent judgements** an increase of R54,2 million occurred for judgements regarding money lent during April 1994, compared with March 1994. This increase was the result of unpaid mortgage bond instalments in the East Rand (see Table 2, item 1.5).

Tydperk Period	Getal Number		Persentasieverandering Percentage change	
	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt	Dagvaardings vir skuld Summonses for debt	Siviele vonnisse vir skuld Civil judgements for debt
Werklike syfers: Actual figures:				
Feb. 1994-Apr. 1994	272 868	123 989	-4,2	-13,1
Feb. 1993-Apr. 1993	284 828	142 703		
Seisoensaangepaste syfers: Seasonally adjusted figures:				
Feb. 1994-Apr. 1994	265 412	122 190	-2,7	-12,3
Nov. 1993-Jan. 1994	272 676	139 365		

pp
HOOF: SENTRALE STATISTIEKDIENS
HEAD: CENTRAL STATISTICAL SERVICE

NAVRAE:

PRETORIA Tel.(012) 310-8095 (algemene navrae)
(012) 310-8351
(012) 310-8034 (tegniese navrae)
Private Sak X44, Pretoria, 0001
Faks: 310-8500 310-8501

ENQUIRIES:

PRETORIA Tel.(012) 310-8095 (general enquiries)
(012) 310-8351
(012) 310-8034 (technical enquiries)
Private Bag X44, Pretoria, 0001
Fax: 310-8500 310-8501

BLOEMFONTEIN (051) 477767
DURBAN (031) 3053904
KAAPSTAD/CAPE TOWN (021) 4612098
KEMPTON PARK (011) 3943420/1
KIMBERLEY (0531) 33965
KLERKSDORP (018) 4624008
NELSPRUIT (01311) 52455/6
PIETERSBURG (01521) 71609
PORT ELIZABETH (041) 523801/2

OPMERKINGS

Die gegewens het betrekking op alle siviele sake vir skuld deur Landdroskantore aangeteken.

Behalwe in geval van sake aangeteken, het alle ander inligting betrekking op skuldsake; m.a.w. eise vir skadevergoeding, uitsettingsbevele en ander nie-skuldsake is uitgesluit.

Vonnisse by verstek en toestemming het slegs betrekking op onverdedigde skuldsake.

HOWE VIR KLEIN EISE

Statistieke ten opsigte van howe vir klein eise word in die aangehegte bylae verstrek.

NOTES

The particulars refer to all civil cases for debt recorded by Magistrate's Offices.

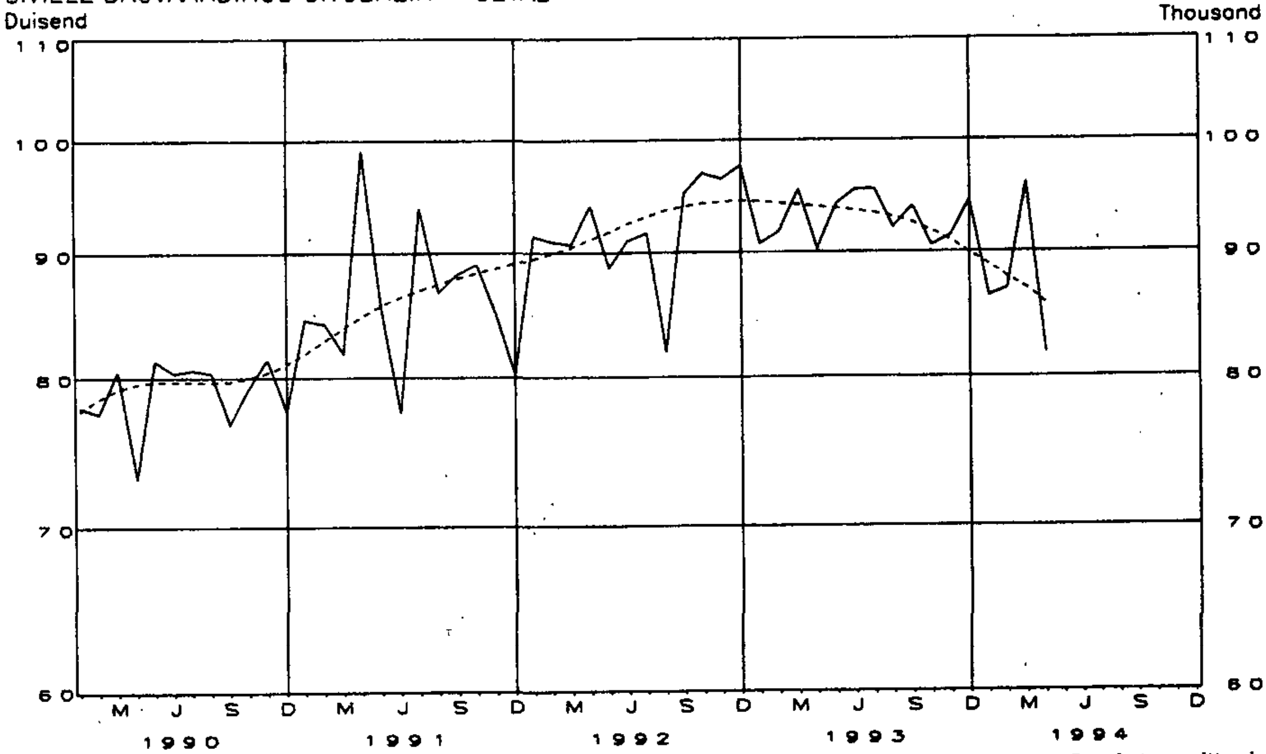
Except for cases recorded, all other information relates to debt cases only; i.e. claims for damages, ejectment orders and other non-debt cases are excluded.

Default and consent judgements relate to judgements given in respect of undefended debt cases only

SMALL CLAIMS COURTS

Statistics in respect of small claims courts are furnished in the attached annexure.

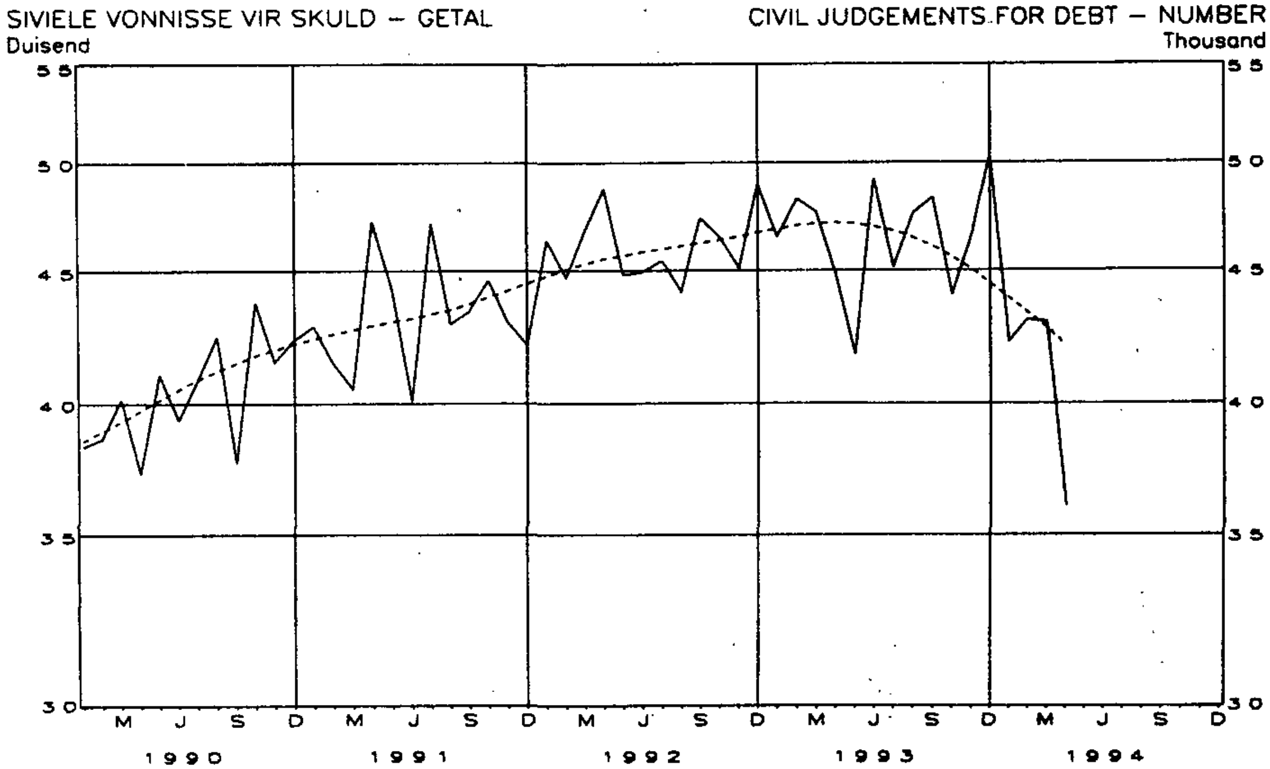
SIVIELE DAGVAARDINGS UITGEREIK – GETAL CIVIL SUMMONSES ISSUED – NUMBER



Skaal: Semi–Logaritmies Scale: Semi–Logarithmic

Seasonally adjusted ________ Seisoensaangepas
Trend cycle _ _ _ _ Tendenssiklus

SIVIELE VONNISSE VIR SKULD – GETAL CIVIL JUDGEMENTS FOR DEBT – NUMBER



Skaal: Semi–Logaritmies Scale: Semi–Logarithmic

Seasonally adjusted ________ Seisoensaangepas
Trend cycle _ _ _ _ Tendenssiklus

TABEL 1 - GETAL SIVIELE SAKE AANGETEKEN EN DAGVAARDINGS VIR SKULD UITGEREIK

TABLE 1 - NUMBER OF CIVIL CASES RECORDED AND SUMMONSES FOR DEBT ISSUED

	Item	Sake-ondernemings en private persone / Business enterprises and private persons				Private persone / Private persons			
		1993	1994 Apr.	1994 Mrt./Mar.	1993 Apr.	1993	1994 Apr.	1994 Mrt./Mar.	1993 Apr.
		Getal - Number							
1.	Sake aangeteken/Cases recorded								
1.1	Werklike syfers/Actual figures	1 176 803	75 220	114 828	83 242	1 046 540	68 147	104 064	73 677
1.2	Seisoensaangepas/Seasonally adjusted		84 610	100 793	93 322		77 318	91 986	83 256
2.	Siviele dagvaardings vir skuld/ Civil summonses for debt								
2.1	Totaal/Total								
2.1.1	Werklike syfers/Actual figures	1 118 233	72 600	109 852	80 119	998 435	66 011	99 626	71 000
2.1.2	Seisoensaangepas/Seasonally adjusted		82 130	96 150	90 399		74 687	87 582	80 137
2.2	Goedere verkoop/Goods sold								
2.2.1	Ope rekening/Open account	289 806	18 962	27 931	21 560	254 854	17 096	24 631	18 726
2.2.2	Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions	31 090	1 520	2 654	2 122	28 081	1 397	2 465	1 915
2.3	Dienste/Services								
2.3.1	Professionele/Professional	210 085	11 120	19 682	16 243	201 711	10 604	19 019	15 520
2.3.2	Ander/Other	229 731	17 009	22 156	14 709	198 311	15 060	19 670	12 398
2.4	Huur/Rent	43 843	2 719	3 471	3 098	37 221	2 392	3 015	2 673
2.5	Geld geleen/Money lent	113 764	7 513	12 365	7 889	107 219	7 040	11 681	7 405
2.6	Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	66 138	5 388	8 333	4 845	56 739	4 979	7 461	4 094
2.7	Ander/Other	133 776	8 369	13 260	9 653	114 299	7 443	11 684	8 269

TABEL 2 - SIVIELE VONNISSE VIR SKULD BY VERSTEK EN TOESTEMMING — TABLE 2 - CIVIL DEFAULT AND CONSENT JUDGEMENTS FOR DEBT

Item	Sake-ondernemings en private persone / Business enterprises and private persons				Private persone / Private persons			
	1993	1994 Apr.	1994 Mrt./Mar.	1993 Apr.	1993	1994 Apr.	1994 Mrt./Mar.	1993 Apr.
	Getal - Number							
1. Vonnisse/Judgements								
1.1 Totaal/Total								
1.1.1 Werklike syfers/Actual figures	561 177	34 364	47 524	42 812	505 391	31 369	43 080	37 729
1.1.2 Seisoensaangepas/Seasonally adjusted		36 081	43 027	45 044		33 929	38 803	40 874
1.2 Goedere verkoop/Goods sold								
1.2.1 Ope rekening/Open account	155 401	9 524	12 968	12 102	138 405	8 655	11 759	10 602
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions	10 809	477	701	768	9 884	450	668	659
1.3 Dienste/Services								
1.3.1 Professionele/Professional	101 547	5 756	8 195	7 595	99 183	5 614	8 032	7 421
1.3.2 Ander/Other	88 835	5 755	7 704	6 542	78 563	5 151	6 757	5 677
1.4 Huur/Rent	22 773	1 502	1 849	1 651	19 447	1 284	1 638	1 340
1.5 Geld geleen/Money lent	56 775	4 051	4 636	3 853	54 523	3 953	4 467	3 629
1.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	51 958	3 093	4 611	4 057	46 206	2 833	4 183	3 520
1.7 Ander/Other	73 079	4 206	6 860	6 244	59 180	3 429	5 576	4 881
	R1 000							
1. Vonnisse/Judgements								
1.1 Totaal/Total	3 000 765	235 089	230 158	214 169	2 504 827	205 028	188 519	175 852
1.2 Goedere verkoop/Goods sold								
1.2.1 Ope rekening/Open account	284 952	15 892	24 577	22 153	199 544	10 852	18 036	15 851
1.2.2 Afbetalingsverkooptransaksies/ Instalment sale transactions	187 006	5 880	11 415	14 093	151 694	5 562	8 854	9 917
1.3 Dienste/Services								
1.3.1 Professionele/Professional	79 406	5 009	6 845	6 247	74 323	4 669	6 334	5 889
1.3.2 Ander/Other	163 881	10 008	13 824	15 994	131 467	7 398	10 645	13 803
1.4 Huur/Rent	99 682	7 008	7 530	6 640	74 541	5 422	6 095	4 506
1.5 Geld geleen/Money lent	1 135 589	131 395	77 151	73 307	1 068 261	127 086	72 246	68 885
1.6 Promesses, wissels, V/T-tjeks, kredietkaarte en ander skuldbewyse/Promissory notes, bills, R/D cheques, credit cards and other acknowledgements of debt	392 347	24 002	34 027	33 215	352 824	22 146	29 179	29 917
1.7 Ander/Other	657 902	35 895	54 789	42 520	452 173	21 893	37 130	27 084

BYLAE

HOWE VIR KLEIN EISE

ALGEMEEN

Howe vir klein eise dien as 'n forum vir die beregtiging van geldelike eise van nie meer as R2 000 nie teen individue of firmas. Dit is slegs vir gebruik deur die algemene publiek en nie vir sake-ondernemings nie.

Die volgende sake is van die jurisdiksie van die hof vir klein eise uitgesluit:

- Eise ter waarde van meer as R2 000.
- Eise teen die staat.
- Eise wat op 'n sessie of 'n oordrag van regte gebasseer is.
- Eise waarin skadevergoeding aangevra word ten opsigte van laster, kwaadwillige vervolging, onregmatige vryheidsberowing, onregmatige arrestasie, verleiding en verbreking van troubelofte.
- Eise vir die ontbinding van 'n huwelik.
- Eise in verband met die geldigheid van 'n testament.
- Eise in verband met die status van 'n persoon ten opsigte van sy geestesvermoëns.
- Eise waarin die nakoming van 'n kontrak aangevra word, sonder 'n alternatiewe eis om betaling van skadevergoeding, behalwe in die geval van 'n eis om 'n rekening te verstrek of los goed of vaste eiendom ter waarde van nie meer as R2 000 nie, oor te dra.

VERGELYKBAARHEID

Die inligting ten opsigte van landdroshowe wat in hierdie statistiese vrystelling getoon word, het slegs op skuldsake betrekking en is derhalwe nie streng vergelykbaar met die inligting wat vir die howe vir klein eise getoon word nie.

BEGRIPPE

"Howe" verwys na die totale getal howe vir klein eise aan die einde van die maande soos aangedui. "Litigante verwys" het betrekking op die getal persone (eisers) wat deur klerke van die hof vir klein eise na regsassistente verwys is.

ANNEXURE

SMALL CLAIMS COURTS

NOTES

Small claims courts serve as a forum for the adjudication of money claims of not more than R2 000 against individuals or firms. It is for use by the general public only and not for business enterprises.

The following actions are excluded from the jurisdiction of the small claims court:

- Claims exceeding R2 000 in value.
- Claims against the state.
- Claims based on cession or the transfer of rights.
- Claims for damages in respect of defamation, malicious prosecution, wrongful imprisonment, wrongful arrest, seduction and breach of promise to marry.
- Claims for the dissolution of a marriage.
- Claims concerning the validity of a will.
- Claims concerning the status of a person in respect of his mental capacity.
- Claims in which the performance in accordance with a contract is sought, without an alternative claim for payment of damages, except in the case of a claim for rendering an account or transferring movable or immovable property not exceeding R2 000 in value.

COMPARABILITY

The information in respect of magistrates courts shown in this statistical release refers to debt cases only and is therefore not strictly comparable with the information shown for the small claims courts.

CONCEPTS

"Courts" relates to the total number of small claims courts at the end of the months as indicated. "Litigants referred" relates to the number of persons (plaintiffs) referred to legal assistants by clerks of the small claims court.

TABEL 1 - GETAL HOWE VIR KLEIN EISE, LITIGANTE VERWYS, DAGVAARDINGS UITGEREIK EN VERHORE

TABLE 1 - NUMBER OF SMALL CLAIMS COURTS, LITIGANTS REFERRED, SUMMONSES ISSUED AND HEARINGS

Item	1993	1993 Des./Dec.	1993 Nov.	1992 Des./Dec.	Item
		Getal - Number			
1. Howe	109	109	106	106	1. Courts
2. Litigante verwys	19 502	1 729	1 773	1 363	2. Litigants referred
3. Dagvaardings uitgereik	24 929	1 493	2 281	1 560	3. Summonses issued
4. Verhore	23 953	823	2 364	932	4. Hearings

Bron: Departement van Justisie

Source: Department of Justice